

REGULAMIN BIBLIOTEKI SZKOŁY PODSTAWOWEJ NR 109

im. BATALIONÓW CHŁOPSKICH W WARSZAWIE

**ПОЛОЖЕННЯ ПРО БІБЛІОТЕКУ ПОЧАТКОВОЇ ШКОЛИ NO 109 СЕЛЯНСЬКІ
БАТАЛЬЙОНИ У ВАРШАВІ**

**RULES AND REGULATIONS OF THE PRIMARY SCHOOL LIBRARY NO. 109
PEASANT BATTALIONS IN WARSAW**

I. Zasady ogólne

Загальні принципи

General provisions

1. Z biblioteki szkolnej mogą korzystać wszyscy uczniowie, nauczyciele i inni pracownicy szkoły oraz rodzice i opiekunowie prawni uczniów naszej szkoły.

Шкільною бібліотекою можуть користуватися всі учні, вчителі та інші співробітники школи, а також батьки та законні опікуни учнів нашої школи.

The school library can be used by all students, teachers and other school staff as well as parents and legal guardians of students of our school.

2. Korzystanie z biblioteki jest bezpłatne.

Користування бібліотекою безкоштовне.

The use of the library is free of charge.

3. Biblioteka udostępnia swoje zbiory zgodnie z kalendarzem pracy szkoły, w wyznaczonych godzinach.

Бібліотека робить свої колекції доступними відповідно до робочого календаря школи, у визначений час.

The library makes its collections available in accordance with the school's work calendar, at designated times.

4. Ze zgromadzonych w bibliotece zbiorów korzystać można wypożyczając je do domu, czytając lub przeglądając na miejscu, bądź wypożyczając do wykorzystania w czasie zajęć lekcyjnych.

Колекції, зібрані в бібліотеці, можна використовувати, позичаючи їх додому, читаючи або переглядаючи на місці, або позичаючи їх для використання під час занять.

The collections collected in the library can be used by borrowing them home, reading or browsing on the spot, or borrowing them for use during classes.

5. W bibliotece należy zachować ciszę.

Зберігайте спокій у бібліотеці.

Keep quiet in the library .

6. Obowiązuje zakaz spożywania posiłków, picia napojów oraz korzystania z telefonów komórkowych.

Забороняється їсти їжу, пити напої і користуватися мобільними телефонами.

It is forbidden to eat meals, drink drinks and use mobile phones.

7. Użytkownicy zobowiązani są do poszanowania sprzętu i wyposażenia biblioteki.

Користувачі зобов'язані поважати обладнання та обладнання бібліотеки.

Users are obliged to respect the equipment and library property.

8. Każdy użytkownik biblioteki zobowiązany jest zapoznać się z regulaminem biblioteki i przestrzegać go.

Кожен користувач бібліотеки зобов'язаний ознайомитися з правилами бібліотеки і дотримуватися їх.

Each user of the library is obliged to read the library regulations and comply with them.

II. Zasady korzystania z wypożyczalni.

Правила користування орендою.

Rules for checking out books.

1. Każdy czytelnik wypożycza zbiory osobiście, przedstawiając się imieniem i nazwiskiem, a bibliotekarz rejestruje wypożyczone materiały na jego koncie w systemie MOL Net+.

Кожен читач запозичує колекції особисто, представляючись своїм ім'ям та прізвищем, а бібліотекар реєструє запозичені матеріали на своєму рахунку в системі MOL Net+.

Each reader checks books or materials out personally, giving his name and surname, and the librarian registers the borrowed materials on his account in the MOL Net+ system.

2. Jednorazowo można wypożyczyć 2 książki:

Ви можете позичити по 2 книги одночасно.

You can check out up to 2 books at a time.

a) lekturę obowiązkową na okres 2 tygodni,

обов'язкове читання терміном на 2 тижні

required school reading for a period of 2 weeks

b) pozostałe książki na okres 1 miesiąca,

Інші книги терміном на 1 місяць

other books for a period of 1 month

c) jednocześnie można mieć wypożyczone najwyżej 3 pozycje,
при цьому ви можете позичити до 3 статей

you can have up to 3 items checked out simultaneously

d) w uzasadnionych wypadkach bibliotekarz może ograniczyć lub zwiększyć liczbę wypożyczonych książek z podaniem terminu ich zwrotu,

в обґрунтованих випадках бібліотекар може обмежити або збільшити кількість запозичених книг з датою їх повернення

in justified cases, the librarian may limit or increase the number of borrowed books with the date of their return

e) za zgodą nauczyciela-bibliotekarza można przedłużyć termin zwrotu, o prolongatę można prosić osobiście lub zgłosić poprzez MOL NET +

за згодою викладача-бібліотекаря можна продовжити термін повернення, можна попросити пролонгацію особисто або повідомити через MOL NET +

with the consent of the teacher-librarian, you can extend the deadline for return, you can ask for a prolongation in person or report via MOL NET +

f) czytelnik może również prosić o zarezerwowanie potrzebnej mu pozycji, w sposób opisany powyżej

читач також може попросити вас зарезервувати потрібний йому предмет, як описано вище

the reader may also ask to reserve the item he needs, as described above

g) zasady wypożyczania i użytkowania podręczników regulują odrębne przepisy

правила заповичення та використання підручників регулюються окремими нормативними актами

the rules for checking out and using textbooks are governed by separate regulations

3. O wypożyczone zbiory czytelnik zobowiązany jest dbać, chronić przed zniszczeniem, a o zauważonych przy wypożyczeniu uszkodzeniach niezwłocznie poinformować.

Читач зобов'язаний подбати про заповичені колекції, захиститися від руйнування, і негайно повідомити про пошкодження, помічені під час оренди.

The reader is obliged to take care of the borrowed collections, protect against destruction, and immediately inform about the damage noticed during the rental

4. Do przeglądania zasobów bibliotecznych służy KATALOG;

Для перегляду бібліотечних ресурсів використовуйте КАТАЛОГ - OPAC MOL NET+

To browse library resources use CATALOG - OPAC MOL NET+

a) do magazynu książek dla młodzieży, lektur oraz działu literatury dla młodszych dzieci uczniowie mają dostęp w uzasadnionym przypadku- odszukania konkretnej pozycji na półce- tylko za zgodą bibliotekarza

до журналу книг для молоді, читань і розділу літератури для молодших дітей студенти мають доступ в обґрунтованому випадку - знаходження конкретного предмета на полиці - тільки за згодою бібліотекаря

to the magazine of books for young people, readings and the section of literature for younger children, students have access in a justified case - finding a specific item on the shelf - only with the consent of the librarian

5. Informację o stanie swojego konta czytelnik może uzyskać osobiście lub poprzez zalogowanie się w systemie MOL NET+ w sposób opisany w pomocy programu dostępnej na stronie internetowej szkoły.

Читач може отримати інформацію про стан свого облікового запису особисто або увійшовши в систему MOL NET+ у спосіб, описаний у програмній допомозі, доступній на веб-сайті школи.

The reader can obtain information about the status of their account in person or by logging in to the MOL NET+ system in the manner described in the program help available on the school's website.

6. Ostateczny termin zwrotu książek, podręczników i innych materiałów dydaktycznych wypożyczonych z biblioteki upływa:

Кінцевий термін повернення книг, підручників та інших навчальних матеріалів, запозичених з бібліотеки, становить:

The deadline for returning books, textbooks and other teaching materials borrowed from the library is:

a) dla uczniów tydzień przed zakończeniem roku szkolnego, для студентів за тиждень до закінчення навчального року for students one week before the end of the school year

b) dla nauczycieli i pracowników zatrudnionych z dniem rozwiązania umowy.

для вчителів та працівників, зайнятих на дату розірвання договору

for teachers and employees employed on the date of termination of the contract

7. Nauczyciele i pracownicy przebywający na urloпах: bezpłatnych, dla poratowania zdrowia i in. zobowiązani są do zwrotu wypożyczonych materiałów bibliotecznych.

Вчителі та працівники, які перебувають у неоплачуваній відпустці, за станом здоров'я тощо, зобов'язані повертати позичені бібліотечні матеріали.

Teachers and employees on unpaid leave, for health reasons, etc. are obliged to return borrowed library materials.

8. Klasy, klasopracownie mogą dokonywać wypożyczeń zbiorowych za pośrednictwem opiekunów poszczególnych sal lekcyjnych. Opiekunowie (nauczyciele) ponoszą pełną odpowiedzialność za komplet wypożyczonych zbiorów.

Класи, класи можуть видавати колективні кредити через опікунів окремих класних кімнат. Опікуни (викладачі) несуть повну відповідальність за набір запозичених колекцій.

Classes, classrooms can make collective loans through the guardians of individual classrooms. Guardians (teachers) are fully responsible for the set of borrowed collections.

9. Ze zbiorów audiowizualnych uczniowie mogą korzystać na lekcjach w obecności nauczyciela, a w czytelni pod opieką bibliotekarza.

Студенти можуть використовувати аудіовізуальні колекції в класі в присутності викладача, а також в читальному залі під наглядом бібліотекаря.

Students can use the audiovisual collections in the classroom in the presence of a teacher, and in the reading room under the supervision of a librarian.

10. Wobec czytelników przetrzymujących oraz tych, którzy zagubili lub zniszczyli wypożyczone książki i materiały, stosuje się wstrzymanie wypożyczeń, aż do momentu zwrócenia lub odkupienia zaległych pozycji.

Для затримання читачів і тих, хто втратив або знищив позичені книги і матеріали, кредити припиняються до тих пір, поки прострочені предмети не будуть повернуті або викуплені.

For detaining readers and those who have lost or destroyed borrowed books and materials, loans are suspended until the overdue items are returned or repurchased.

11. Czytelnik, który zgubi lub zniszczy wypożyczone książki i materiały zobowiązany jest w jak najszybszym terminie:

Читач, який втрачає або знищує запозичені книги і матеріали, зобов'язаний зробити це якомога швидше.

A reader who loses or destroys borrowed books and materials is obliged to do so as soon as possible.

a) do odkupienia takich samych jak wypożyczone,

викупити те ж саме, що і позичене

to redeem the same as borrowed

b) w wyjątkowych wypadkach, gdy są to pozycje nieosiągalne na rynku, odkupić inne wskazane przez nauczyciela bibliotekarza lub dokonać po uzgodnieniu z biblioteką odpowiedniej wpłaty na rzecz szkoły,

у виняткових випадках, коли це предмети, недоступні на ринку, викупити інші предмети, зазначені вчителем бібліотекаря, або здійснити відповідну оплату школі після узгодження з бібліотекою

in exceptional cases, when these are items unreachable on the market, buy back other items indicated by the librarian's teacher or make an appropriate payment to the school after agreement with the library

12. Czytelnicy opuszczający szkołę (pracownicy, uczniowie, rodzice) zobowiązani przed odejściem rozliczyć się z biblioteką oraz pobrać zaświadczenie potwierdzające zwrot wypożyczonych materiałów, które przedstawiają w sekretariacie szkoły.

Читачі, які залишають школу (працівники, учні, батьки) зобов'язані перед від'їздом розрахуватися з бібліотекою і завантажити довідку, що підтверджує повернення запозичених матеріалів, які вони пред'являють в секретаріат школи.

Readers leaving the school (employees, students, parents) are obliged to settle accounts with the library before leaving and download a certificate confirming the return of borrowed materials that they present to the school secretariat.

III. Zasady korzystania z czytelni.

Правила користування читальним залом.

Rules for using the reading room.

1. Czytelnia jest czynna w godzinach pracy biblioteki.
Czytelnia jest miejscem cichej pracy i nauki własnej oraz samokształcenia uczniów i nauczycieli.

Читальний зал працює в години роботи бібліотеки.
Читальний зал є місцем спокійної роботи та
самонавчання, а також самоосвіти студентів і викладачів

The reading room is open during library opening hours. The
reading room is a place of quiet work and self-study as well as
self-education of students and teachers

a) czytelnicy przebywający w bibliotece w czasie długich
przerw oraz poza godzinami lekcyjnymi zobowiązani są do
wpisania swojego nazwiska do ewidencji w DZIENNIKU
ODWIEDZIN oraz do przestrzegania zaleceń bibliotekarza,

читачі, які перебувають в бібліотеці під час тривалих
перерв і поза шкільними годинами, зобов'язані ввести
своє ім'я в записи в ЖУРНАЛІ VISITING і дотримуватися
рекомендацій бібліотекаря,

readers staying in the library during long breaks and outside
school hours are obliged to enter their name in the records in
the VISITING JOURNAL and to comply with the librarian's
recommendations,

b) miejsce w czytelni przy stoliku lub stanowisku
komputerowym wskazuje bibliotekarz

місце в читальному залі за столом або комп'ютерною
станцією вказує бібліотекар

the place in the reading room at the table or computer station is indicated by the librarian

c)w czasie przerw przed wejściem do czytelni należy w wyznaczonym miejscu pozostawić plecaki i torby,

під час перерв перед входом в читальний зал рюкзаки і сумки слід залишити в призначеному місці,

during breaks before entering the reading room, backpacks and bags should be left in the designated place,

2. W czytelni można korzystać ze wszystkich zbiorów tj. księgozbioru podręcznego, czasopism i zbiorów wypożyczalni.

У читальному залі можна використовувати всі колекції, тобто довідкову колекцію, журнали та колекції бібліотеки кредитування.

In the reading room you can use all collections, i.e. the reference collection, magazines and collections of the lending library

a) książki podaje nauczyciel bibliotekarz i należy każdorazowo zgłosić mu potrzebę skorzystania z księgozbioru podręcznego. Wyłącznie za jego zgodą można samemu wyjąć książkę z półki.

книги даються викладачем-бібліотекарем і ви завжди повинні повідомляти йому про необхідність використання довідкової колекції. Тільки з його згоди ви можете зняти книгу з полиці самотійно

books are given by the librarian teacher and you should always report to him the need to use the reference collection.

Only with his consent can you take the book off the shelf yourself

b) przeczytane czasopisma odnosi się na miejsce, a książki oddaje bibliotekarzowi,

прочитані журнали повертаються на місце, а книги передаються бібліотекарю

the magazines read are returned to the place, and the books are given to the librarian

c) obowiązuje zachowanie ciszy, zakaz używania telefonów komórkowych, spożywania posiłków i picia napojów

мовчання, заборона користуватися мобільними телефонами, їсти їжу і пити напої

silence, prohibition of using mobile phones, eating meals and drinking beverages

d) użytkownicy zobowiązani są do poszanowania sprzętu i wyposażenia,

користувачі зобов'язані поважати обладнання та обладнання,

користувачі зобов'язані поважати обладнання та арматуру

users are obliged to respect the equipment and fittings

e) z księgozbioru podręcznego użytkownicy korzystają na miejscu, jednak w uzasadnionych wypadkach bibliotekarz może udzielić zgody na wypożyczenie do domu, na krótki termin.

користувачі користуються довідковим фондом на місці, але в обґрунтованих випадках бібліотекар може надати дозвіл взяти його додому на короткий термін

users use the reference book collection on the spot, but in justified cases, the librarian may grant permission to borrow it home, for a short period

3. Za nieprzestrzeganie regulaminu lub nieodpowiednie zachowanie użytkownik może być czasowo pozbawiony prawa do korzystania z czytelni. W przypadku ucznia- o zaistniałej sytuacji powiadamiany jest wychowawca klasy, dyrektor szkoły oraz jego rodzice/opiekunowie.

За недотримання правил або неадекватну поведінку користувач може бути тимчасово позбавлений права користування читальним залом. У разі учня про ситуацію повідомляється класний керівник, директор школи та його батьки/опікуни.

For non-compliance with the regulations or inappropriate behavior, the user may be temporarily deprived of the right to use the reading room. In the case of a student, the class teacher, the school principal and his parents / guardians are notified of the situation.

4. Prowadzenie przez nauczycieli zajęć dydaktycznych w czytelni powinno być uzgodnione wcześniej z nauczycielem bibliotekarzem.

Навчальні заходи, які проводять вчителі в читальному залі, необхідно заздалегідь узгодити з викладачем бібліотекарем.

The teaching activities conducted by teachers in the reading room should be agreed in advance with the teacher librarian.

REGULAMIN KORZYSTANIA Z INTERNETOWEGO CENTRUM INFORMACJI
MULTIMEDIALNEJ W BIBLIOTECE SZKOŁY PODSTAWOWEJ NR 109

im. Batalionów Chłopskich w Warszawie

ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ ІНФОРМАЦІЙНИМ МУЛЬТИМЕДІЙНИМ
ЦЕНТРОМ

ІНТЕРНЕТ У БІБЛІОТЕЦІ ПОЧАТКОВОЇ ШКОЛИ № 109

RULES FOR USING THE INTERNET MULTIMEDIA INFORMATION CENTER IN THE
LIBRARY OF PRIMARY SCHOOL No. 109 them. Peasant Battalions in Warsaw

1. Korzystanie z multimediiów, Internetu i programów użytkowych ma służyć wyłącznie celom naukowym, informacyjnym i edukacyjnym.

The use of multimedia, the Internet and utility programs is intended solely for scientific, information and educational purposes.

2. Szkolne Centrum Informacji (SCI) jest udostępniane uczniom, nauczycielom oraz innym pracownikom szkoły w godzinach pracy biblioteki.

The School Information Center (SCI) is made available to students, teachers and other school employees during the library's working hours.

a) z komputerów można korzystać za zgodą i pod opieką nauczyciela bibliotekarza

acomputers may be used with the consent and supervision of a librarian teacher

b) w wyjątkowych sytuacjach czas pracy SCI może zostać ograniczony lub zmieniony.

in exceptional circumstances, the working time of the SCI may be reduced or changed.

3. Przy stanowisku komputerowym mogą pracować najwyżej dwie osoby. Maksymalny czas pracy wynosi 1 godzinę jeżeli jest wiele osób oczekujących. Można dokonać rezerwacji stanowiska komputerowego na następny dzień.

A maximum of two people can work at the computer workstation. The maximum working time is 1 hour if there are many people waiting. You can reserve a computer station for the next day.

4. Rezerwacji stanowiska komputerowego dokonywać należy z (minimum) jednodniowym wyprzedzeniem.

The reservation of a computer station should be made (at least) one day in advance.

5. Na pracę przy komputerze potrzebna jest zgoda nauczyciela bibliotekarza, to on wskazuje odpowiednie stanowisko komputerowe. Udostępnienie komputera jest poprzedzone wpisem do REJESTU UŻYTKOWNIKÓW,

A librarian teacher's consent is required to work with a computer, he or she indicates the appropriate computer workstation. Providing access to a computer is preceded by an entry in the USER REGISTER,

1) Korzystanie z multimediiów, programów użytkowych i Internetu służy wyłącznie celom edukacyjnym i informacyjnym.; dozwolone jest korzystanie z gier edukacyjnych i strategicznych.

The use of multimedia, utilities and the Internet is for educational and informational purposes only; educational and strategic games are allowed.

2) Z komputerów można korzystać przed i po zakończeniu zajęć lekcyjnych; za zgodą bibliotekarza komputer może zostać udostępniony na przerwie, jeśli użytkownik potrzebuje wyszukać informacje służące procesowi dydaktycznemu.

Computers can be used before and after class; with the consent of the librarian, the computer may be made available during a break, if the user needs to find information for the teaching process.

3) W bibliotece można drukować za zgodą bibliotekarza jedynie materiały niezbędne do celów dydaktycznych.

Only materials necessary for teaching purposes may be printed in the library with the consent of the librarian.

6. Użytkownik ma obowiązek:

Користувач зобов'язаний:

г) виконувати вказівки чергового бібліотекаря.

The user is obliged to:

a) przed rozpoczęciem pracy zgłosić wszelkie nieprawidłowości, wątpliwości i uwagi, dotyczące sprzętu,

перед початком роботи повідомляти про будь-які порушення, сумніви та зауваження щодо обладнання,

before starting work, report any irregularities, doubts and comments regarding the equipment,

b) informować dyżurującego bibliotekarza o nieprawidłowym działaniu komputera i uszkodzeń technicznych,

отримати згоду бібліотекаря на використання власних засобів масової інформації,

inform the librarian on duty about computer malfunction and technical damage,

c) uzyskać zgodę bibliotekarza na korzystanie z własnych nośników,

obtain the librarian's consent to use their own media,

d) stosować się do poleceń dyżurującego bibliotekarza.

follow the instructions of the librarian on duty.

e) zachować ciszę i nie zakłócać pracy innym użytkownikom,

зберігати мовчання та не заважати роботі інших користувачів,

keep silence and not disturb the work of other users,

f) przed opuszczeniem stanowiska skasować wszelkie wprowadzone dane i wylogować się z systemu; poinformować bibliotekarza o zakończeniu pracy.

видалити всі введені дані та вийти з системи перед тим, як залишити станцію; повідомити бібліотекаря про закінчення роботи.

delete all entered data and log out of the system before leaving the station; inform the librarian about the end of work.

7. Korzystać można tylko z zainstalowanych programów.
Zabrania się:

Можна використовувати лише встановлені програми. Це заборонено

Only installed programs may be used. It is forbidden:

a) instalowania własnych programów i dokonywania zmian w już istniejącym oprogramowaniu oraz samowolnego używania własnych dysków wymiennych (płyty itp.),

а) встановлювати власні програми та вносити зміни в існуюче програмне забезпечення та довільно використовувати власні знімні диски (компакт-диски тощо),

install your own programs and make changes to the existing software and arbitrarily use your own removable drives (CDs, etc.),

b) wyłączać i włączać urządzeń do sieci elektrycznej bez zgody bibliotekarza, nie należy zamykać systemu i samodzielnie wyłączać komputera,

без згоди бібліотекаря вимикати та вмикати пристрої до електричної мережі, не вимикати систему та самостійно вимикати комп'ютер,

turn off and on devices to the electrical network without the librarian's consent, do not shut down the system and turn off the computer on your own,

c) wykorzystywać oprogramowania do celów komercyjnych, naruszających godność innych osób oraz niezgodnego z prawem,

використовувати програмне забезпечення в комерційних цілях, які порушують гідність інших людей і є незаконними,

use the software for commercial purposes that violate the dignity of other people and are illegal,

d) prowadzenia działalności nielegalnej (kopiowanie filmów, muzyki, programów komputerowych etc.),

розміщувати в Інтернеті нелегальну інформацію, програмне забезпечення, використовувати образливі слова, а також займатися будь-якою протиправною діяльністю.

conduct illegal activity (copying movies, music, computer programs, etc.),

e) umieszczania w sieci Internet nielegalnych informacji, oprogramowania, używania obelżywego języka, jak również podejmowanie jakichkolwiek działań niezgodnych z prawem.

вести незаконну діяльність (копіювати фільми, музику, комп'ютерні програми тощо),

post illegal information, software, use offensive language on the Internet, as well as engage in any illegal activities.

8. Nauczyciel-bibliotekarz ma prawo monitorować czynności wykonywane przez użytkownika przy komputerze oraz ewentualnie blokować dostęp do niektórych danych czy usług. Uczeń jest zobowiązany podać nauczycielowi -

bibliotekarzowi tematykę zagadnień poszukiwanych w Internecie dokonując stosownego wpisu w DZIENNIKU ODWIEDZIN.

Учитель-бібліотекар має право контролювати дії, які виконує користувач за комп'ютером, і, можливо, блокувати доступ до деяких даних чи послуг. Студент зобов'язаний надати вчителю-бібліотекарю тематику шуканих питань в мережі Інтернет, зробивши відповідний запис у Журналі відвідувань.

The teacher-librarian has the right to monitor the activities performed by the user at the computer and possibly block access to some data or services. The student is obliged to provide the teacher-librarian with the subject of the issues sought on the Internet by making an appropriate entry in the VISITING LOG.

9. Użytkownik poniesie wszelkie ewentualne koszty, łącznie z sądowymi, związane z naprawą szkód powstałych wskutek niezgodnej z prawem działalności użytkownika za pośrednictwem sieci Internet oraz za uszkodzenie sprzętu komputerowego i oprogramowania użytkownik odpowiada finansowo (jeśli jest niepełnoletni, odpowiedzialność ponoszą rodzice).

Користувач несе всі можливі витрати, включаючи судові витрати, пов'язані з відшкодуванням збитків, завданих незаконною діяльністю користувача через Інтернет, а користувач несе матеріальну відповідальність за пошкодження комп'ютерного обладнання та програмного

забезпечення (якщо він неповнолітній, батьки несуть відповідальність).

The user will bear all possible costs, including court costs, related to the repair of damages caused by illegal activity of the user via the Internet and the user is financially responsible for damage to computer hardware and software (if he is underage, the parents are responsible).

10. Jeżeli użytkownik opuści stanowisko na dłużej niż 5 minut bez zgłoszenia bibliotekarzowi, zostanie ono udostępnione innemu użytkownikowi bez zabezpieczenia wyszukanych wcześniej danych.

Якщо користувач залишає робоче місце більше ніж на 5 хвилин, не повідомивши бібліотекаря, воно буде надано іншому користувачеві без захисту раніше отриманих даних.

If the user leaves the workstation for more than 5 minutes without reporting to the librarian, it will be made available to another user without securing the previously retrieved data.

11. Użytkownik niestosujący się do przepisów REGULAMINU może być czasowo lub na stałe pozbawiony prawa korzystania z komputera w bibliotece, a informacja o tym zostaje przekazana wychowawcy klasy, dyrekcji szkoły oraz rodzicom/opiekunom ucznia.

Користувач, який не дотримується положень ПОЛОЖЕННЯ, може бути тимчасово або назавжди позбавлений права користування комп'ютером у бібліотеці, інформація про це доводиться до відома класного керівника, керівництва школи та батьків/опікунів. студента.

A user who does not comply with the provisions of the REGULATIONS may be temporarily or permanently deprived of the right to use a computer in the library, and the information about this is communicated to the class teacher, school management and the parents / guardians of the student.